

I run to hip pain,  
I run to monies,  
I run to the perfectly round word, and  
I run back in time, and I run  
[loops and laps](#), and I run  
to not.

I've even ran to drunk driving like everyone else in the greater  
LA and I've even ran to avoid the many run-ons I had almost, but  
not quite

crashed with my friend and her Spanish girlfriend making out drunk in the back.

Correr hasta el dolor de cadera,  
facturas y monedas,  
hacia esa palabra tan perfectamente redonda y  
correr atrás en el tiempo y correr  
en bucle y vuelta y correr  
para no correr.

Correr incluso como quien conduce  
borracho como todo buen angelino y  
correr incluso para no terminar  
una frase e, incluso, larí,  
pero no,

Chocar con mi amiga enrollándose con su novia vasca en  
el asiento de atrás.

I would run with her from time to time, lagging a little behind, like  
an immigrant  
puppy. She was a stunning American  
blonde.

I have always been afraid of dyeing

my hair: the copy of  
the copy loading lazily on your screen.  
My true self coming through the way I cross my ts,  
And round almost every vowel.

\*\*\*

Our phones hardly ring but,  
to this day, we have shared the same online stalker.

There must be some resistance in [that](#)

A veces salíamos juntas a correr, yo un poco rezagada, como  
un cachorrillo  
inmigrante. Ella, una despanpanante americana  
rubia.

Siempre he temido tenerme

el pelo: la copia de  
la copia cargándose en diferido en tu pantalla.  
El verdadero ser escurriéndose entre la tilde  
y su manera de cerrar las vocales.

\*\*\*

Nos llamamos muy de vez en cuando pero,  
aún a día de hoy,  
compartimos el mismo acosador en línea.

Encuentro cierta resistencia en eso: